

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunity fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús sünden, en bring ús nei ivich libben.

Amen

Sindhi (\_\_\_\_\_)

## تعارفي رسمون

صليب جي نشاني

پيء جي نالي جي نالي، پت جي، پاڪ روح سڀني روح مان.

آمين

پڇڻ

اسان جا رب مسيح جو مشاهدو مسيح جو دعا جو دعا آهي، خدا جو پيار، پاڪ روح جو ڪميونٽي سڀني سان گڏ هجڻ

توهان جي روح سان.

ڏنڊ ايڪٽ

بدم قصو صبر (پائرن پينز) کي اسان جو گناهيتو مڃ. تنهن ڪري پاڪ اسرار اسرار کي ملهائڻ لاء پنهنجو پاڻ کي تيار ڪيو.

مان خدا تعاليٰ جو اعتراف ڪريان ٿو توهان کان، منهنجي پائرن پيننس، ته مون تمام گهڻو گناهه ڪيو آهي، منهنجي سوچن منهنجي لفظن، جيڪو مون ڪيو آهي، جيڪو مان ڪرڻ ناکام ٿيو آهيان، منهنجي غلطي ذريعي، منهنجي غلطي ذريعي، منهنجي تمام گهڻي خرابي جي ذريعي؛ تنهن ڪري مان فرامل مريم جي ميري برڪت وارو آهيان، سڀ فرشتا بت، ڪريٽو، منهنجو پائرن پائرن، مون کي دعا ڪرڻ لاء اسان جي دعا ڪرڻ لاء.

الله تعاليٰ اسان تي رحم ڪري، اسان کي پنهنجن گناهن کي معاف ڪر، اسان کي هميشه زندگي گذارڻ لاء آڻيو.

آمين

Western Frisian (Frysk)

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste, en op  
ierde frede oan minsken fan goede wil.

Wy priizgje jo, Wy segenje dy, Wy  
oanbidzje jo, Wy ferhearlikje jo, Wy  
jouwe jo tank foar jo grutte gloarje,  
Hear, himelske kening, O God,  
Almachtige heit. Hear Jezus Kristus,  
allinich berne soan, Hear God, Lam fan  
God, soan fan 'e Heit, Jo nimme de  
sûnden fan 'e wrâld fuort, hawwe  
genede oer ús; Jo nimme de sûnden fan  
'e wrâld fuort, Untfang ús gebed; Jo  
sitte oan 'e rjochterhân fan' e Heit,  
hawwe genede oer ús. Foar jo allinich  
binne de Hillige, do allinich binne de  
Heare, Jo allinich binne it heulste, Jezus  
Kristus, mei de Hillige Geast, Yn 'e  
gloarje fan God de Heit. Amen.

Sammelje

Lit ús bidde.

Amen.

Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Sindhi (\_\_\_\_\_)

ڪريبري

رب، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

مسيح، رحم ڪر.

مسيح، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

رب، رحم ڪر.

گلوڙيا

سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ زمين تي امن  
امان جي ماڻهن لاءِ. اسان تنهنجي  
ساراهه ڪريون ٿا، اسان توکي  
مبارڪ ڏيون ٿا، اسان توکي پيارا  
آهيون، اسان توهان کي ساراهيو،  
اسان توهان کي توهان جي عظيم  
شان لاءِ شڪرگذار آهيون، خداوند  
خدا، آسماني بادشاهه، اي خدا، قادر  
مطلق پيءُ. خداوند يسوع مسيح،  
اڪيلو پٽ، خداوند خدا، خدا جو  
ليمب، پيءُ جو پٽ، تون دنيا جا گناه  
ڪٿي، اسان تي رحم ڪر؛ تون دنيا جا  
گناه ڪٿي، اسان جي دعا حاصل  
ڪريو؛ توهان پيءُ جي ساڄي هٿ  
تي ويٺا آهيو، اسان تي رحم ڪر. تو  
لاءِ ئي پاڪ ذات آهين، تون ئي رب  
آهين، تون ئي اعليٰ آهين، حضرت  
عيسيٰ، روح القدس سان، خدا پيءُ  
جي شان. آمين.

جمع ڪريو

اچو ته دعا ڪريون.

آمين.

لفظ جو لفافي

پهريون وقت

رب جو ڪلام.

خدا جو شڪر آهي.

جوابدار زبور

Western Frisian (Frysk)

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

**De Hear wêze by dy.**

En mei jo geast.

**In lêzing fan it hillige evangeelje neffens N.**

Glory oan dy, Heare

**It evangeelje fan 'e Hear.**

Lof oan jo, Hear Jezus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit Almachtich, Makker fan 'e himel en ierde, fan alle dingen sichtber en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear Jezus Kristus, De ienige Born by Soan fan God, berne út 'e heit foar alle leeftiden. God fan God, Ljocht fan ljocht, wiere God fan wiere God, Beno begon, net makke, konsubstantiale mei de heit; troch him waarden alle dingen makke. Foar Amerikaanske manlju en foar ús heil kaam hy út 'e himel del, En troch de Hillige Geast wie ynkarneare fan 'e faam Mary, en waard de minske. Foar ús wille waard hy krusige ûnder Pontius Pilatus, Hy krige de dea en waard begroeven, en rose op 'e tredde dei wer yn oerienstimming mei de Skriften. Hy stidee yn 'e himel en sit oan 'e rjochterhân fan 'e Heit. Hy sil wer yn 'e gloarje komme om de libbenen te oardieljen en de deaden en syn keninkryk sil gjin ein hawwe. Ik leau yn 'e Hillige Geast, de Hear, de Giver of

Sindhi (\_\_\_\_\_)

ٻيو پڙهڻ

رب جو ڪلام.

خدا جو شڪر آهي.

گوسپل

**رب توهان سان گڏ هجي.**

ٻنهنجي روح سان.

**اين جي مطابق پاڪ انجيل مان هڪ پڙهڻ.**

تو کي پاڪائي، اي پالٽهار

**رب جي انجيل.**

توهان جي ساراهه، خداوند عيسى مسيح.

ايمان جو پيشو

مان هڪ خدا کي مڃان ٿو، پيءُ قادر مطلق، آسمان زمين جو ٺاهيندڙ، سڀني شين جي ظاهر پوڻيدو. مان هڪڙي خداوند عيسى مسيح تي ايمان آڻيان ٿو، خدا جو اڪيلو پٽ، سڀني عمرن کان اڳ پيءُ مان پيدا ٿيو. خدا کان خدا، روشنيءَ مان روشني، سچو خدا سچو خدا کان، پيدا ٿيل، نه بنايو، پيءُ سان مطابقت رکندڙ؛ هن جي ذريعي سڀ شيون ٺاهيون ويون. اسان جي ماڻهن لاءِ اسان جي چوٽڪاري لاءِ هو آسمان مان هيٺ لٿو، پاڪ روح جي طرفان ورجن مريم جو اوتار هو، انسان ٿيو. اسان جي خاطر هن کي صليب تي چاڙهيو ويو پونٽيس پائليٽس جي هيٺان، هن کي موت اچي ويو دفن ڪيو ويو، ٽئين ڏينهن تي وري اٿيو صحيفن جي مطابق. هو آسمان چڙهي ويو پيءُ جي ساڄي هٿ تي ويٺو آهي. هو وري جلال ايندو جيئن مثل جو فيصلو ڪرڻ لاءِ هن جي بادشاهي جي ڪا به پڇاڙي نه

## Western Frisian (Frysk)

Life, dy't trochgiet fan 'e Heit en de Soan, Wa mei de heit en de soan wurdt oanbean en ferhearlike, wa hat troch de profeten sprutsen. Ik leau yn ien, hillige, katolike en apostolyske tsjerke. Ik bekenne ien doop foar de ferjouwing fan sûnden en ik sjoch út nei de opstanning fan 'e deaden en it libben fan 'e wrâld om te kommen. Amen.

## Hommily

### Universele gebed

Wy bidde ta de Hear.

Hear, hear ús gebed.

## Liturgy fan 'e Eucharistyske

### OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

Bid, bruorren (bruorren en susters), dat myn offer en jo kin akseptabel wêze foar God, de Almachtige heit.

Mei de Hear it offer akseptearje by jo hannen foar de lof en gloarje fan syn namme, foar ús goede En it goede fan al syn hillige tsjerke.

Amen.

### Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de Hear.

Litte wy de Heare ús God tankje.

It is gelyk en gewoan.

## Sindhi (\_\_\_\_\_)

هوڻدي. مون ڪي روح القدس تي يقين آهي، رب، زندگي ڏيڻ وارو، جيڪو پيءُ پٽ کان وٺي ٿو، جنهن ڪي پيءُ پٽ سان گڏ عزت شان آهي، جيڪو نبين جي معرفت ڳالهايو آهي. مان هڪ، مقدس، ڪيٿولڪ رسولي چرچ تي يقين رکان ٿو. مان گناهن جي معافي لاءِ هڪ بيتسما جو اقرار ڪريان ٿو مان مٿن جي جيئري ٿيڻ جو منتظر آهيان ايندڙ دنيا جي زندگي. آمين.

هوملي

### يونيورسل نماز

اسان رب کان دعا گهرون ٿا.

رب، اسان جي دعا ٻڌي.

## ايريچارست جي لفافي

### پيشڪش

برڪت وارو خدا هميشه لاءِ.

دعا ڪريو، ڀائرو (ڀائرو پيرون) اها منهنجي تنهنجي قرباني تي سگهي ٿو خدا کي قبول، قادر مطلق پيءُ.

رب پاڪ اوهان جي هٿن قرباني قبول فرمائي سندس نالي جي ساراهه شان لاءِ اسان جي سني لاءِ هن جي سڀني پاڪ چرچ جي سني.

آمين.

### يوڪريسٽڪ دعا

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهنجي روح سان.

پنهنجي دلين کي بلند ڪريو.

اسان انهن کي رب ڏانهن وڌايو.

اچو ته اسان جي رب جو شڪر ادا

ڪريون.

اهو صحيح صحيح آهي.

## Western Frisian (Frysk)

Hillige, hillich, hillichdom Heare God fan 'e hosts. Himel en ierde binne fol mei jo gloarje. Hosanna yn it heechste. Sillich is hy dy't komt yn 'e namme fan' e Hear. Hosanna yn it heechste.

### **It mystearje fan it leauwen.**

Wy ferkundigje jo dea, o Heare, en profesearje jo opstanning oant jo wer komme. Of: As wy dit brea ite en dizze tas drinke, wy ferkundigje jo dea, o Heare, oant jo wer komme. Of: Rêd ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar troch jo krús en opstanning Jo hawwe ús frij makke.

Amen.

## Communion Rite

**Op it kommando fan 'e Rêder en foarme troch godlike lear, wy doarre te sizzen:**

Us heit, dy't yn 'e himel binne, Lit jo namme hillige wurde; dyn keninkryk komme, Dyn sil dien wurde op ierde sa't it yn 'e himel is. Jou ús dizze dei ús deistich brea, En ferjou ús ús oertredings, Wylst wy dejingen ferjouwe dy't ús oertrêdzje tsjin ús; en liede ús net yn fersiking, mar leverje ús fan kwea.

**Leverje ús, Hear, wy bidde, út alle kwea, GRANT FERGESE FRED IN OR DAGEN, dat, troch help fan jo genede, Wy kinne altyd frij wêze fan sûnde en**

## Sindhi (\_\_\_\_\_)

پاک، پاک، پاک رب العالمین۔  
آسمان زمین تنهنجي شان سان  
پرل آهن۔ حسنا سپ کان وڌیک۔  
برکت وارو آهي اهو جيڪو خداوند  
جي نالي تي اچي ٿو۔ حسنا سپ کان  
وڌیک۔

### **ایمان جو راز.**

اسان تنهنجي موت جو اعلان  
ڪريون ٿا، اي رب، پنهنجي قيامت  
جو اقرار ڪريو جيستائين تون وري  
نه ايندين۔ يا: جڏهن اسان هي ماني  
ڪائون ٿا هي پيالو پيئون ٿا، اسان  
تنهنجي موت جو اعلان ڪريون ٿا،  
اي رب، جيستائين تون وري نه  
ايندين۔ يا: اسان کي بچايو، دنيا جي  
نجات ڏيندڙ، توهان جي صليب  
قيامت جي ذريعي توهان اسان کي  
آزاد ڪيو آهي۔  
آمين۔

## اجتماعي رسم

**نجات ڏيندڙ جي حڪم تي خدائي  
تعليم سان ٺهيل، اسان کي چوڻ جي  
جرئت آهي:**

اسان جو پيءُ، جيڪو آسمان آرٽ،  
تنهنجو نالو پاڪ ڪيو وڃي؛ تنهنجي  
بادشاهي اچي، تنهنجي مرضي پوري  
ٿي ويندي زمين تي جيئن آسمان  
آهي۔ اسان کي اڄ ڏينهن جي ماني  
ڏيو، اسان جي ڏوهن کي معاف  
ڪر، جيئن اسان انهن کي معاف  
ڪريون ٿا جيڪي اسان جي خلاف  
غلطي ڪن ٿا۔ اسان کي آزمائش  
نه آئي، پر اسان کي برائي کان  
بچايو۔

**اسان کي بچايو، رب، اسان دعا  
ڪريون، هر برائي کان، مهرباني  
سان اسان جي ڏينهن امن ڏيو، ته،  
تنهنجي رحمت جي مدد سان، اسان**

## Western Frisian (Frysk)

feilich fan alle need, Wylst wy wachtsje  
op 'e sillige hoop En de komst fan ús  
Rêder, Jezus Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en de gloarje  
binne jo no en foar altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei tsjin jo  
apostels: Frede Ik lit dy ferlitte, myn  
frede, ik jou jo, sjoch net op ús sûnden,  
Mar op it leauwen fan jo tsjerke, en  
subsydzje har frede en ienheid  
genedich yn oerienstimming mei jo wil.  
Dy't libje en regearje foar altyd en  
altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan  
'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan  
'e wrâld fuort, hawwe genede oer ús.

Lam fan God, jo nimme de sûnden fan  
'e wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch him dy't de  
sûnden fan 'e wrâld fuort nimt. Sillich  
binne dejingen neamd nei it iten fan it  
Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat jo ûnder  
myn dak moatte ynfiere, mar sis allinich  
it wurd en myn siel sil genêzen wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

## Sindhi (\_\_\_\_\_)

هميشه گناهه کان آزاد ٿي سگهون ٿا  
هر مصيبت کان محفوظ، جيئن  
اسان برکت واري اميد جو انتظار  
ڪريون اسان جي نجات ڏيندڙ،  
عيسيٰ مسيح جو اچڻ.

بادشاهي لاءِ، طاقت شان توهان  
جي آهي هاڻي هميشه لاءِ.

خداوند يسوع مسيح، جنهن توهان  
جي رسولن کي چيو: امن مان توکي  
چڏيان ٿو، منهنجو امن مان توکي  
ڏيان ٿو، اسان جي گناهه تي نه  
ڏس، پر توهان جي چرچ جي ايمان  
تي، رحم سان هن کي امن اتحاد  
عطا فرمائي توهان جي مرضي  
مطابق. جيڪي هميشه هميشه لاءِ  
رهندي راج ڪندا.

آمين.

رب جو امن هميشه توهان سان گڏ  
هجي.

پنهجي روح سان.

اچو ته هڪ ٻئي کي امن جي نشاني  
پيش ڪريون.

خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه ڪڍي،  
اسان تي رحم ڪر. خدا جو ميمو،  
تون دنيا جا گناهه ڪڍي، اسان تي رحم  
ڪر. خدا جو ميمو، تون دنيا جا گناهه  
ڪڍي، اسان کي امن ڏي.

خدا جو گهٽو ڏسو، ڏسو اهو جيڪو  
دنيا جا گناهه ڪڍي ٿو وڃي. برکت  
وارا آهن اهي جيڪي گهٽي جي  
مانيءَ لاءِ سڏيا ويا آهن.

رب، مان لائق نه آهيان ته منهنجي  
ڇت هيٺان داخل ٿين، پر صرف لفظ  
چئو منهنجي روح کي شفا ملندي.

مسيح جو جسم (رت).

آمين.

اچو ته دعا ڪريون.

Western Frisian (Frysk)

Amen.

## Konkludearje riten

Segen

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje jo, De heit, en de Soan, en de Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is beëinige. Of: gean en kundigje it evangeelje fan 'e Hear oan. Of: Gean yn frede, ferhearde de Hear troch jo libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

Sindhi (سنڌي)

آمين.

## رسمن جو نتيجو

نعمت

رب توهان سان گڏ هجي.

پنهجي روح سان.

رب العالمين توهان کي خوش رکي،

پيء، پٽ، پاڪ روح.

آمين.

برطرفي

اڳتي وڌو، ماس ختم ٿي ويو آهي. يا:

وڃو خداوند جي انجيل جو اعلان

ڪريو. يا: سلامتيءَ سان وڃو،

پنهجي جان سان رب جي واکاڻ

ڪريو. يا: آرام سان وڃو.

خدا جو شڪر آهي.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC